

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	53 (1980)
<b>Heft:</b>	12: Sonne Mond und Sterne = Le soleil, la lune et les étoiles = Sole, luna e stelle = Sun, moon and stars
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Il planetario nel Museo dei trasporti di Lucerna

Il desiderio degli uomini di rappresentare mediante modelli i fenomeni e i movimenti dei corpi celesti è antico. Basti menzionare quale esempio il «Planetario» di Archimede (verso il 250 a.C.) che mostrava i movimenti dei pianeti, del sole e della luna e permetteva altresì di raffigurare le eclissi solari e lunari, sfruttando per i movimenti degli astri la forza idraulica. I modelli raffiguranti il firmamento si fecero numerosi soprattutto dopo il XVI secolo, grazie alle semplificazioni apportate dal sistema copernichiano. Per quanto grandi fossero le possibilità didattiche offerte dai planetari meccanici, essi non poterono mai offrire l'illusione di una vera volta celeste. Questo privilegio fu riservato al planetario Zeiss. Nell'agosto del 1923, a Jena venne mostrato per la prima volta il firmamento artificiale mediante un apparecchio di proiezione. Ideatore di quella che venne definita la «meraviglia di Jena» fu il prof. dott. ing. Walther Bauersfeld della ditta Zeiss.

Ben presto nelle più svariate città i planetari affascinarono un numero crescente di visitatori. E soprattutto negli ultimi decenni che lo

spettacolo del firmamento offerto dai planetari ha trovato ampia diffusione. Grazie ad un generoso contributo della fabbrica di orologi Longines di St-Imier, il 1º luglio 1969 fu inaugurato presso il Museo dei trasporti di Lucerna il primo e sinora unico planetario della Svizzera che si aggiunse alla settantina di grandi planetari in funzione nel mondo intero.

Il planetario non è un osservatorio astronomico, ma un sistema di proiezione che permette di raffigurare il movimento dei corpi celesti come appare ad occhio nudo. Gli impianti di proiezione creano sulla volta la perfetta illusione di un cielo stellato. Nell'osservazione del cielo il planetario non conosce limitazioni né di tempo né di luogo. Esso permette di ricreare sia il quadro degli astri come si presentava alla nascita di Gesù (42), che il firmamento come può essere osservato all'equatore. In pochi minuti possono essere rappresentati in modo comprensibile i movimenti quotidiani e annuali del sole, della luna e dei pianeti, come pure lo spostamento del polo celeste che dura 26 000 anni.

Nel planetario vengono essere ricreare condizioni astronomiche che sarebbe impossibile raffigurare in altro modo. Il planetario permette pure di riprendere in forma sperimentale i fenomeni che avvengono effettivamente nel firmamento: situazioni di spazio e di tempo particolarmente interessanti possono essere ripetute a piacimento. Contrariamente all'osservatorio astronomico, il planetario può fare a meno del firmamento reale, per cui gli esperimenti possono svolgersi indipendentemente dalle condizioni atmosferiche.

Il planetario del Museo dei trasporti di Lucerna comprende una sala emisferica al centro della quale si trova il proiettore, un apparecchio che pesa circa 2,5 tonnellate, è munito di 158 proiettori singoli e può girare attorno a tre assi (38, 40).

32 proiettori di diapositive servono a rappresentare quasi 9000 stelle fisse nella posizione e con la luminosità esattamente corrispondenti alla realtà. Altri proiettori speciali permettono di rappresentare le 42 stelle fisse più luminose. Naturalmente sulla volta del planetario rifulgono anche la Via Lattea, gli ammassi di stelle e le nebulose.

Speciali proiettori permettono di riprodurre il sole, la luna con il suo caratteristico volto

vista nelle diverse fasi, come pure gli astri erranti Mercurio, Venere, Marte, Giove e Saturno che sono visibili ad occhio nudo. I proiettori sono dotati di meccanismi di precisione con i quali vengono effettuati i complessi movimenti.

Grazie a numerosi altri proiettori, lo spettatore seduto sotto la cupola può seguire le eclissi totali e parziali del sole e della luna ed ammirare le stelle cadenti, le comete e le figure delle costellazioni.

Le proiezioni, della durata di circa mezz'ora, vengono ripetute più volte al giorno secondo le necessità. Ogni due mesi circa vengono affrontati nuovi temi di un particolare settore dell'astronomia.

Per il prossimo semestre sono previsti i seguenti temi:

29.11.80-11.1.81 La stella di Betlemme

12. 1.81- 8.3.81 La luna

9. 3.81- 3.5.81 Sguardo nell'universo

4. 5.81-28.6.81 Il firmamento

Le spiegazioni possono essere seguite anche in lingua italiana mediante apposita cuffia.

*L'ONST prépare actuellement une exposition sur le thème «Artisanat suisse...» et cherche*

### **des sculptures sur bois typiquement suisses**

*de toutes les régions. Chaque objet qu'elle qu'en soit la grandeur est le bienvenu. Nous aimerais acheter ou louer à long terme à des sculpteurs et collectionneurs des originaux en bon état. D'avance, nous vous remercions de vos offres téléphoniques ou écrites.*

**Office national suisse du tourisme  
Bellariastrasse 38 8027 Zurich  
Tél. 01 202 3737 (demander M<sup>me</sup> Kälin)**

*Die SVZ baut eine Ausstellung auf zum Thema «Schweizer Kunsthandwerk...» und sucht dafür*

### **typisch schweizerische Holzschnitzereien**

*aus allen Landesgegenden. Jede Art und Grösse ist uns willkommen. Von Herstellern und Sammlern möchten wir Originelles und Guterhaltenes kaufen oder langfristig mieten.*

*Für telefonische oder schriftliche Angebote danken wir zum voraus bestens.*

**Schweizerische Verkehrszentrale  
Bellariastrasse 38 8027 Zürich  
Tel. 01 202 3737 (Frl. Kälin verlangen)**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Ganze Schweiz

Anfang/Mitte Dezember. Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkutoren (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schleitseilbahnen, Eisbahnen usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels Début/mi-décembre. Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des

installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléphériques, funi-luges, patinoires, etc.), des Ecoles suisses de ski et écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: Bals, etc. dans les hôtels

### Aarau

Dez.: bis 15. Kasinoplatz: Orienliches Kerzenziehen  
Dez.: bis 14. Aargauer Kunsthau: Ausstellung «Junge Künstler»

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

12./13., 19./20. Innerstadtbühne: «Das Dreirad», von Fernando Arrabal (Kellertheater Bremgarten)

12. Dez.-14. Jan. Aargauer Kunsthau: Weihnachtsausstellung

14. Dez. Kirche Peter und Paul: Orchesterkonzert. Leitung: Markwart Baumgartner. – Innerstadtbühne: Gastspiel Teatro 7, Milano

15. Dez. Aargauer Kunsthau: «Musik um und von Werner Wehrli»: Weihnachtsmusik

8.-10. Jan. Innerstadtbühne: Gastspiele Palino, Clown

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunstmuseum, Rathausplatz

### Adelboden

13./14. Dez. 20. Skip- und Curlingkurs  
13.-20. Dez. Pauschalskwoche  
27./28. Dez. Curling: Preise Hahnenmoos-Bahnen und Confiserie-Schmid-Cup

## Ein guter Tip - auf RAIFFEISEN setzen

RAIFFEISEN  
die Bank  
mit dem  
persönlichen  
Service.



28. Dez. Skiballettshow  
29./30. Dez. Curling: Altjahrs-Cup  
31. Dez. Skispringen: 3. Konkurrenz der  
Berner Oberländer Springertournee  
2. Jan. Eisschaulaufen  
2./3. Jan. Curling: Oester-Sport-Cup und  
Gebr.-Burn-Cup

### Alt St. Johann

21. Dez. Alp-Sellamatt-Langlauf

### Aldorf

18. Dez. Christkindlimarkt

Das ganze Jahr. Historisches Museum:  
Sammlung geschichtlicher und  
volkskundlicher Objekte und Dokumente.  
Sakrale Kunst. Waffen, Fahnen,  
Uniformen (täglich geöffnet,  
ausgenommen Sonntag). – Historischer  
Rundgang. – Markierte Spazierwege. –  
Hallen Schwimmab

### Altstätten SG

11. Dez. Niklaus-Jahrmarkt  
13. Dez. Kath. Kirche: Adventskonzert  
Ostschweizer Barocktrio

24. Dez. Heiligabend-Markt

Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und  
Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. –  
Hallenbad

### Amriswil

10. Jan. Evang. Kirchgemeindehaus:  
„Jugend musiziert“

### Andermatt

26. Dez. Ski: Nordische Rennen  
28. Dez. Urschner Volkslanglauf

### Anzère

25. déc. Arrivée du Père Noël  
26. déc. Présentation des trésors du vignoble  
valaisan  
29. déc. Descente aux flambeaux Pas-de-  
Maimbré-Anzère

### Appenzell

13. Dez. Evang. Kirche: Adventskonzert

RAIFFEISEN  
die Bank  
mit dem  
persönlichen  
Service.



Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller  
Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. –  
Musik- und Zaubermuseum

### Appenzellerland

31. Dez. Schönengrund, Schwellbrunn,  
Stein, Hundwil: «Silvesterkläuse», alter  
Brauch

### Arbon

13. Dez. Waldweihnacht  
13./14. Dez. 8. Klauskorbballturnier  
6.–23. Jan. Schloss: Freizeitausstellung

### Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arosa

Dez.: bis 20. Dezember-Ski- und  
-Langlaufwochen  
13./14. Dez. Militärische Wintermehrkampf-  
Meisterschaften Arosa

23./24. Dez. Curling: Weihnachtsmeeting  
25. Dez., 1. Jan. Kursaal: Blitzschachturniere

26. Dez. Evang. Dorfkirche:

Weihnachtskonzert

26./27. Dez. Curling: Holiday-Trophy

27., 29./30. Dez. Bergkirchl: Orgelkonzerte

29./30. Dez. Curling: Friendship-Trophy

1. Jan. Curling: International-Arosa

2./3. Jan. Curling: Silver-Dolly

4. Jan. Curling: Arosa-Spieltag

5./6. Jan. Curling: Eggenberger-Cup

6. Jan. Bergkirchl: Kommentiertes  
Orgelkonzert

8. Jan. Curling: Einzelmeisterschaft,  
Mitternachts-Cup. – Gäste-Skirennen. –  
Skischulabend

10./11. Jan. Curling: Valsana-Winter-Cup

### Arth-Goldau

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

### Ascona

Das ganze Jahr. Galleria Centro d'arte:

Maurice Friso. – Galleria Casa Serodine:

griechische und römische Skulpturen. –  
Centro culturale Beato P. Berno:

Wechselausstellungen

### Augst

Siehe unter Basel

### Avenches VD

Toute l'année. Musée romain

### Baden

Dez.: bis 14. Galerie im Trudelhaus:  
Gedenkausstellung Walter Kuhn. –  
Galerie im Kornhaus: Ausstellung Walter  
Huser, Plastiken und Zeichnungen

12. Dez. Kurtheater: «Clavigo», Schauspiel  
von J. W. Goethe (Stadttheater St. Gallen)

14. Dez. Kath. Stadtpfarrkirche: Konzert  
Kammerorchester 65. Leitung: André  
Jacot. Solisten

17. Dez. Weihnachtsmarkt. – Kleintheater  
Claque: Premiere «klein und gross»,  
Kinderstück

21. Dez. Wettigen: «Sternsingen», alter  
Brauch

27. Dez. Kurtheater: «Wachtmeister Rösl»,  
Schweizer Musical von Hans Grün

31. Dez. Kurtheater: «Die Fledermaus»,  
Operette von J. Strauss

8. Jan. Kurtheater: «John Gabriel  
Borkman», Schauspiel von Henrik Ibsen

9. Jan. Musiksaal Margeläcker, Wettigen:  
Kammermusikabend Hansheinz  
Schneeberger, Violine, und Gustav  
Lohmann, Klavier

10. Jan.–1. Feb. Galerie im Trudelhaus:  
Gedächtnisausstellung Hans Trudel  
(100. Geburtstag)

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und  
Abendkonzerte; Dancing, Bälle,  
Attraktionen, Boulespiel. – Garten-  
Thermal schwimmab, täglich von 8 bis  
21 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 18  
Uhr geöffnet. – Historisches Museum im  
Landvogteischloss (römische  
Sammlung)

### Bad Scuol

7. Dez.–26. April. Jeden Montag geführte  
Dorfbesichtigung. – Jeden Donnerstag  
Kinder-Skirennen. – Jeden Freitag Skiball

13./14. Dez. Curling: Trainingsspiele

20./21. Dez. Curling: Scarler Bär

21. Dez. Eissstockschiessen: Engadiner  
Meisterschaft

23./24. Dez. Curling: Überraschungsturnier

26. Dez. «Pan Gronds», alter Volksbrauch

27./28. Dez. Curling: Bauknecht-Preis

28. Dez. Konzert der Società da musica Scuol

30./31. Dez. Curling: Coppa Asconese

3./4. Jan. Curling: Doppelturnier Trofea da  
Scuol und Schäffli-Cup

7./8. Jan. Curling: Nationalpark-Trophy

10./11. Jan. Curling: Coppa Massari

### Bad Tarasp-Vulpera

21. Dez. Tarasp: Sie-und-Er-Riesenslalom

23. Dez. Tennis: Weihnachts-Cup

24. Dez. Kinderweihnacht

25. Dez. Klavierkonzert. – Kinderchor-Konzert

26. Dez. Tarasp: Skiballettshow

27. Dez. Vulpera: «Der schönste  
Schneemann», Wettbewerb

28. Dez. Ski: R.-Huber-Pokal

30. Dez. Kehrausschlittenfahrt und  
Fackelabfahrt

31. Dez. «Interneige»-Kinderparty. –  
Neujahrs-Fackelabfahrt

1. Jan. Ski: M.-Zischg-Kanone  
(Silvesterrennen)

2. Jan. Ski: Wild-West-Fackelabfahrt

3. Jan. Ski: Akrobatisches Weltrekordversuch

4. Jan. 2. Wintersportstafette

### Basel

#### Konzerte und Theater

Dez.–Mai 1981. Spielzeit des Stadttheaters,  
der Komödie, des Theaters «Fauteuil»,  
des Theaters «Tabouretti» und des  
Marionettentheaters

Dez. Leonhardskirche: Jeden Freitag

Orgelmusik zum Feierabend

Dez.: bis 22. Tabouretti: Offenbach-Revue  
«Basler Läbe». – Fauteuil: «Potz  
Millione», Dialektlusterpiel

11./12. Dez. Martinskirche: Konzert Basler  
Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher.  
Solisten: Lassus-Ensemble

13. Dez. Stadtcasino: Klavierabend Mikhail  
Faerman

14. Dez. Stadthaus: «Stadthauskonzert». –  
Peterskirche: Konzert Markus Stocker,  
Violoncello. – Stadttheater: Premiere «Im  
weissen Rössl», Operette von Ralph

Benatzky. – Theodorskirche: Konzert  
Ensemble musica viva. Leitung: Herbert

Hoever. Solisten: – Martinskirche:

Konzert Cantate-Orchester Basel. –  
Wenkenhof, Riehen: Konzert für Violine

(alte Mensur) und Cembalo (Bachzyklus)

### 16./17. Dez. Münsersaal:

Kammermusikabend für Blockflöte und  
Oboe

17./18. Dez. Stadtcasino: Sinfoniekonzerte.

Leitung: Moshe Atzmon. Solistin:

Monika Henking, Orgel

19./20. Dez. Martinskirche: Konzert Basler  
Bach-Chor

26. Dez. Theater Fauteuil: Premiere «Der  
igebildet Kranggi», Basler Musical

28. Dez. Peterskirche: Bach-Konzert

29. Dez. Tabouretti: Premiere Gastspiele  
«Les Lee»

4. Jan. Stadttheater: Premiere Ballettabend

7.–9. Jan. Stadtcasino: Sinfoniekonzerte.

Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Ralph

Kirschbaum, Violoncello

10. Jan. Stadtcasino: Konzert BBC

Symphony Orchestra, London. Leitung:

Gennadi Rozhdestvensky. Solist: Michael

Rippon, Bariton

### Ausstellungen und Messen

Dez.–Frühjahr 1981. Museum für  
Gegenwartskunst: Ausstellung  
«Minimals und Conceptuals» (Sammlung  
Panza)

Dez.–März. Museum für Volkskunde:

Ausstellung «Wachs als Werkstoff»

Dez.–15. März. Spielzeug- und Dorfmuseum,

Riehen: Ausstellung «Populäre

Musiknoten-Titel»

Dez./Jan. Kunstmuseum: Ausstellung Alex  
Silber und John Armleder, Zeichnungen  
und Objekte

Dez.–11. Jan. Naturhistorisches Museum:  
Sonderschau «Alfred Wegener,  
Entdecker der driftenden Kontinente,  
zum 100. Geburtstag»

Dez. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der  
Basler Künstler. – Naturhistorisches  
Museum: Ausstellung «Die Erde»

12. Dez.–25. Jan. Stadt- und  
Münstermuseum, Kleines Klingental:  
Ausstellung «Vergangenheit und Zukunft  
der Kartause Ittingen»

### Internationaler Kongress

11.–17. Dez. Muba: 18. Seminar der UER für  
Erziehungsfernsehen

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: eine der  
bedeutendsten Kunstsammlungen der  
Welt. Alte Meister: Konrad Witz, Niklaus  
Manuel, Holbein-Familie, Urs Graf.

Moderne Malerei: Braque, Léger, Gris,  
Chagall, Klee, Picasso- und Giacometti-  
Saal, Kupferstichkabinett. – Historisches  
Museum: Gotische Skulpturen und  
Wandteppiche, Münsterschatz. –

Kirschgarten: Wohnkultur des  
18. Jahrhunderts. – Skulpturhalle:  
Ausstellung «Basel und die Akropolis». –  
Museum für Völkerkunde: reichhaltige  
Sammelungen aus Ozeanien und  
Altamerika, Textiliensammlung.

Schweizerisches Museum für  
Volkskunde, Naturhistorisches Museum.  
Schweizerische Papierhistorische  
Sammlung. – Stadt- und

Münstermuseum (Kleines Klingental):  
Skulpturen des Basler Münsters,  
Stadtmodelle und -ansichten. – Museum  
des Filmes. – Antikenmuseum:

Kunstwerke aus der griechischen und  
römischen Antike. – Schweizerisches  
Spielzeugmuseum im Wettsteinhaus in  
Riehen. – Schweizerisches Pharmazie-  
Historisches Museum: Historische  
Apotheken und Laboratorien,

Medikamente, Amulette. – Jüdisches  
Museum der Schweiz: Gegenstände  
jüdischen Kults. – Schweizerisches  
Sportmuseum: Geräte und Dokumente  
zur Geschichte der Leibesübungen.  
Rheinhafen Kleinrütingen: «Unser Weg  
zum Meer», Ausstellung über

schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt.  
– Römerhaus und Museum in Augst bei  
Basel. – Wechselausstellungen in  
Kunsthalle, Gewerbemuseum und  
Universitätsbibliothek. – Zoologischer  
Garten mit Vivarium, grösster Tiergarten  
der Schweiz. – Botanischer Garten. –  
Tiergarten Lange Erlen

### Beckenried

12. Dez. Eröffnung Seelisbergtunnel

21. Dez. Weihnachtskonzert der Feldmusik

### Bellinzona

Tutto l'anno. Castel Montebello: Museo

civico. – Scuole sud: Galleria d'arte. –

Ogni sabato: «Mercato Mostra» nel

centro storico. – Palestra di roccia  
(Klettergarten) in regione San Paolo

2–4 gen. Hockey su ghiaccio: Torneo  
internazionale giovanile



**Davos**

Dez.: bis 21. Weisse Wochen:  
Pauschalangebote  
12. Dez. Rathausstube: Autorenabend Jürg Jegge  
13./14. Dez. 7. Internationale Davoser Langlaufstage  
14. Dez. Kirche St. Johann: Chorkonzert  
14.-20. Dez. Kongresszentrum: 30th Course «Operative treatment of fractures and non-unions»  
16. Dez. Engl. Kirche: Adventskonzert  
26. Dez. Eisstockschiessen: Rehpenn-Cup, Steinbockturnier  
26.-31. Dez. 54. Internationales Eishockey-Turnier und den Spengler-Cup  
27./28. Dez. Curling: Veuve-Cliquot-Preise  
28. Dez. Eisstockschiessen: Uster-Cup, Vereinsmeisterschaft  
28. Dez.-26. April. Heimatmuseum: geöffnet am Mittwoch und Sonntag von 16 bis 18 Uhr  
29./30. Dez. Curling: Heineken-Trophy  
31. Dez. Eisstockschiessen: Silvester-Cup  
1. Jan. Eisstockschiessen: Stecher-Cup  
2./3. Jan. Curling: Meierhof-Kanne  
3. Jan. Kongresszentrum: «Altmodische Komödie», von Alexej Arbusow  
3./4. Jan. Eisstockschiessen: Davoser-Cup, Calanda-Cup  
3.-5. Jan. Kongresszentrum: Ausstellung «Mechanische Musikinstrumente»  
4.-11. Jan. Bridgewoche  
4. Jan.-1. Feb. Pauschalangebote für Ski- und Langlaufwochen  
5./6. Jan. Curling: Hennessy-Bowle  
7./8. Jan. Curling: Bols-Preise  
9. Jan. 25. Englisch-Schweizerisches Parlamentarier-Skirennen  
10. Jan. Eisenbahner-Langlauf  
10./11. Jan. Curling: Derby-Trophy. – Internationales Eisschnellaufen

**Delémont**

18 déc. Foire

**Les Diablerets**

25 déc. Arrivée du Père Noël  
26/27 déc. Curling: «Toupin-Mon Abri», tournoi des hôtes

**Disentis**

6.-20. Dez. Tenniskurse  
14. Dez. Caïschavedra: Riesenslalom  
26. Dez. Weihnachtskonzert  
28. Dez. Langlauf  
Jan./Feb. Jeden Mittwoch Plausch-Langlaufrennen für die Gäste

**Dornach**

13. Dez. Goetheanum: Kammermusikabend Giseler Langscheid, Viola, und Ludwig Scheer, Klavier

**Einsiedeln**

6. Dez.-6. Jan. Ausstellung «Einsiedler Turpen (Tort)»

Engadin  
1800 m ü. M.*Pontresina***Sonne, Schnee und Fröhlichkeit**

- schneesicheres Skigebiet
- preisgünstige Ski- und Langlaufwochen
- modernes Langlaufzentrum
- Hallenbad, Sauna

**Verkehrsverein**  
7504 Pontresina  
Tel. 082 664 488  
Telex 74495

26. Dez. 7. Einsiedler Volksstaffellauf (Apfelsaft-Cup)

10. Jan. Dorfzentrum: Winterkonzert Feldmusik Gross

**Emmental**

11. Dez. Burgdorf: Weihnachtsmarkt  
12. Dez. Kirche, Oberdiessbach: Konzert des Männerchores  
13. Dez. Oberdiessbach: Konzert- und Theaterabend  
13./14. Dez. Biglen: Weihnachtsmusik  
18., 20. Dez. Heimiswil: Unterhaltungssabende  
20. Dez. Lauperswil: Tanzabend  
20./21. Dez. Reithalle, Huttwil: Schweizerische Thüringer-Klubschau  
27. Dez. Trub: Tanzabend  
31. Dez., 2. Jan. Oberdiessbach, Zäziwil: Tanzabende  
2. Jan. Kaltacker/Lueg, Zollbrück: Tanzabend  
3./4., 9./10. Jan. Signau/Schüpbach: Konzert- und Theaterabende  
10. Jan. Emmenmatt, Langnau, Zäziwil: Konzert- und Theaterabend

**Engelberg**

13. Dez. Einfahrtstag und Klausabend  
13./14. Dez. Curling: White-Label-Cup (Eröffnungsturnier)  
26. Dez., 2., 9. Jan. Nachtschlitteln bei Fackelbeleuchtung  
27./28. Dez. Curling: Hotel Engelberg/Casino-Trophy  
29. Dez. Klosterkirche: Orgelkonzert Peter Schüssler  
2. Jan. Curling: Trübsee-Kanne, Engelberger-Cup

**Eschenbach SG**

14. Dez. Kirchenkonzert

**Estavayer-le-Lac**

Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

**Flims**

12.-14. Dez. Curling: Banken-Cup  
26.-28. Dez. Curling: Gold-Trophy Kunstecke Joots  
27. Dez. Weihnachtskonzert  
29. Dez. Curling: Familien-Cup  
30. Dez. Sagogn: SELVA-Nachtlanglauf  
30. Dez.-1. Jan. Curling: Veuve-Cliquot-Cup  
10. Jan. Gemeindesaal: «Gäld regiert d'Wält», Lustspiel von H. Lellis (Theatergruppe Flims)

**Flumserberg**

7.-20. Dez. Dezember-Skiplauschwochen  
20. Dez.-26. April. Jeden Mittwoch und Samstag Nachtskifahren. – Jeden Mittwoch und Donnerstag Gästeskirennen. – Jeden Freitag Kinderskirennen. – Jede Woche Skirennen um die Slalom-Test-Medaille Handy-Cup-Rennen

26. Dez. Kinderskirennen und Kinderball  
28. Dez. Internationaler Parallel-Nachtslalom

**Frauenfeld**

10./11. Jan. 21. Neujahrs-Radballturnier

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus, Freie Strasse 24: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg, Ringstrasse 16: Kunstsammlung

**Fribourg/Freiburg**

11. déc. Théâtre du Stalden: «Volksmusik und Kunstrmusik»  
12/13 déc. Université: Concerts de la «Landeswehr». – Théâtre du Stalden: «Le pic du bossu», pièce de Slawomir Mrozek  
14., 21 déc. Eglise, Villars-sur-Glâne: Concerts de l'Avent  
14., 17., 20/21 déc. Galerie l'Arcade: Spectacles pour enfants des Marionnettes de Fribourg  
15. déc. Université: Concert Pierre Fournier, violoncelle, et Jean Fonda, piano  
17. déc. Théâtre du Capitole: «Les archanges ne jouent pas au flipper», de Dario Fo (Centre dramatique de Lausanne)  
21. déc. Eglise St-Paul, Schönberg: Concert de l'Orchestre des Jeunes. Direction: T. Kapsopoulos  
6. janv. Université: «Die Bremer Stadtmusikanten», von Friedrich K. Waechter (Stadttheater Bern)  
8. janv. Ecole normale: Musique de chambre Martin Pearlman, clavecin, et Jean Rife, cor naturel

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du Xe au XXe siècle, vitraux, orfèvrerie médiévale. – Piscine couverte du Schönberg. – Jardin botanique

**Gams SG**

11.-14. Dez. 1. St. Gallische Rammelerschau

**Genève***Concerts et théâtres*

Déc.-juin 1981. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre Pitoëff, du Théâtre des Marionnettes

Déc.: jusqu'au 28. Théâtre de poche: «Les émigrés», pièce de Stanislaw Mrozek

10-12 déc. Théâtre de Carouge: «Gin Game», pièce de Donald L. Coburn

13 déc. Grand-Casino: «La Mamma», pièce d'André Roussin

14 déc. Salle Ansermet: Concert du Quintette à vent d'Avignon

15 déc. Grand-Théâtre: Première «Il conte Ory», opéra de Gioacchino Rossini

13 déc. Grand-Casino: Récital Julien Clerc

17 déc. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Gundula Janowitz, soprano

21 déc. Temple St-Gervais: Concert de Noël

2 janv. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Pierre Amoyal, violon

6-8 janv. Grand-Casino: «Une folie», pièce de Sacha Guitry (Gala Karsenty)

7 janv. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Kirill Kondrashin. Soliste: Martha Argerich, piano

7-24 janv. Le Caveau: «Le point d'eau», pièce d'André Thoman (Théâtre du miroir)

8 janv. Victoria-Hall: Concert BBC Symphony Orchestra, London. Direction: Gennadi Rozhdestvensky. Soliste: Michael Rippon, baryton

8-31 janv. Théâtre de Poche: «Hommage à Pierre Dac» (Théâtre Boulimie)

*Foires et expositions*

Déc.-mars. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Exposition «Le livre aux XVIIe et XVIIIe siècles»

12 déc.-15 fév. Cabinet d'estampes: Exposition Fantin Latour, lithographies

Déc.-1er fév. Musée d'art et d'histoire: Exposition «L'or des Thraces, trésors archéologiques de Bulgarie»

Déc.-24 janv. Musée Rath: Exposition des artistes de Genève

Déc.-15 janv. Petit Palais: Exposition «Le Postimpressionnisme, de 1880-1910»

Déc.-9 janv. Musée de l'horlogerie: Exposition «Bijoux et Gravures», de Catherine Cook

Déc.-4 janv. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Les lacustres, mythe et réalité»

Déc.: jusqu'au 20. Musée de l'Athénée: Exposition «Peintres et sculpteurs de Genève»

*Fêtes et folklore*

12-14 déc. Fête de L'Escalade

31 déc. «La Restauration», fête traditionnelle

*Sports*

Mi-déc. Natation: Coupe de Noël

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. –

Cabinet des estampes. – Musée de l'horlogerie. – Musée Rath. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'ethnographie et Annexe de Conches. –

Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée de l'histoire des sciences. – Musée Jean-Jacques Rousseau (bibliothèque publique et universitaire). – Musée de l'Athénée. – Collections Barbier-Müller. –

Musée des Suisses à l'étranger, château de Penthes. – Petit-Palais. – Conservatoire. – Jardin botanique

**Glärnisch**

Dez.-11. Jan. Kunsthaus, Glarus: Exposition «Die andere Sicht der Dinge»

13. Dez. Gemeindehaus, Elm: Kammermusikabend Johannes-Kobelt-Quartett. – Kantonsschule, Glarus:

Kammermusik für Lauten und Gitarren. – Evang. Kirche, Schwanden: Musik zum Advent

**BAHNHOF BUFFET BERN**

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

14. Dez. Elm: Europacup Herren, Riesenslalom. – Evang. Kirche, Mollis: Adventskonzert. – Evang. Kirche, Niederurnen: Musik zum Advent

20. Dez. Engi: Nachtslalom

20./21. Dez. Stadtkirche, Glarus: Konzerte bei Kerzenlicht

21. Dez. Elm: Eröffnungs-Riesenslalom

2. Jan. Evang. Kirche, Braunwald: Neujahrskonzert des Hornquartetts Zürich

4.-31. Jan. Braunwald: «All In»-Spezialskiwochen

7. Jan. Evang. Kirche, Ennenda: Abendmusik

9. Jan. Kantonsschule, Glarus: «Olaf und Albert», Stück von H. Henkel (Stadttheater Konstanz)

**Göschenen**

19. Dez. Kirche: Weihnachtskonzert  
Das ganze Jahr. Verkehrsamt: Bergkristallausstellung

**Grabs SG**

21.-23. Dez. Weihnachtsblasen der Musikgesellschaft

**Grächen**

31. Dez. Neujahrssingen

**Grandson VD**

Toute l'année. Château de Grandson

**Grindelwald**

Dez.: bis 20. Dezember-Skiwochen  
6.-20. Dez. Gästekurs des Schweizerischen Skischulverbands

14. Dez. Grindelwalder Langlauf

23. Dez.-Feb. Jeden Dienstag Eislaufparty. – Jeden Donnerstag Gästeskirennen. – Jeden Freitag Nachtskispringen

2./3. Jan. Eishockey: Wetterhornkanne

3. Jan.-12. April. Swisski-Arrangements

**Gryon**

26 déc. Ski: Descente aux flambeaux. – Eglise prot.: Concert

**Gstaad**

Dez.: bis 21. Pauschalangebote Reiterferien  
28. Dez. Grund: Altfahrssalon

2. Jan.-Januar-Springen. – Schönried: Sie-und-Er-Skirennen

4. Jan.-8. Feb. Pauschalangebote «Fix-Fertig» (Ski und Langlauf)

5./6. Jan. Europacup Riesenslalom, Damen

**Güttingen TG**

Dez. Puppenmuseum (Mi, Sa, So)

**Hallwil AG**

2. Jan. «Bärzelitag», alter Brauch und Volksfest

**Hasliberg**

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Herisau**

7. Jan. Casino: Vortrag «Die Metamorphosen des Wilhelm Tell»

31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Hilterfingen**

13. Dez. Kirchenkonzert

**Hitzkirch LU**

21. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtsoratorium von J. S. Bach

**Hoch-Ybrig**

14. Dez. Ski: Internationaler FIS-Riesenslalom, Herren

20. Dez.–11. April. Ski: Jeden Samstagnachmittag Gästezeitzfahren «Wer schläft da Bescht?»

#### Interlaken

6. Dez.–6. Jan. Gymnasium: Weihnachtsausstellung von Künstlern aus dem Berner Oberland  
13. Dez. Schlosskeller: Puppentheater von Monika Demenga  
16. Dez. Unterseen: Warenmarkt  
2. Jan. «Harderpotschete», alter Volksbrauch mit Umzug

#### Kandersteg

25. Dez., 1. Jan. «Pelzmarti», alter Volksbrauch

#### Klosters

Dez.: bis 20. Dezember-Skiwochen  
11. Dez., 8. Jan. Langlauf: Nachtrainningslager  
14. Dez. Evang. Kirche: Adventskonzert  
23. Dez. Unterhaltungsabend  
24. Dez. Curling: Henkell-Trocken-Preis  
26. Dez. Curling: Silvretta-Cup. – Eisstockschiessen: Plauschturnier  
27. Dez. Curling: King-George-IV-Preis  
28. Dez. Curling: Foundrymen's-Trophy. – Eisschaulaufen  
29. Dez. Curling: Champagne-Kanne Louis Roederer  
30. Dez. Curling: SKA-Preis  
31. Dez. Curling: Meisters Silber-Cup. – Altjahreskonzert der Musikgesellschaft  
1. Jan. Neujahrskonzert der Musikgesellschaft  
2. Jan. Curling: Ehrenpräsidents-Cup  
3. Jan. Curling: Carpano-Cup  
4./5. Jan. Curling: J. A. Woodhouse OM Salvadi Trophy  
7. Jan. Curling: Chesa Grischuna-Preis  
10. Jan. Curling: Triacca-La-Gatta-Veltliner-Preis

#### Kriens LU

Dez.: bis 14. Kunstkeller: Ausstellung Laimon Rosemarie Berlinger, Miniaturen, Batikmalerei

#### Laax

24./25., 31. Dez./1. Jan. Konzerte der Musikgesellschaft Disentis

#### Lachen SZ

13. Dez. Pfarrkirche: Kirchenkonzert

#### Le Landeron NE

Déc.: jusqu'au 21. Galerie Schneider: Exposition André Evrard, peintures et aquarelles

#### Langenthal

13. Dez. Stadttheater: «Rumpelstilzchen», Märchentheater  
10. Jan. Stadttheater: «Schwarze Komödie», von Peter Shaffer (Stadttheater Biel/Solothurn)

#### Laupen BE

31. Dez. «Acheteringe», alter Brauch

#### Lausanne

##### Concerts et théâtres

Déc.–mars 1981. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu, du Théâtre de Vidy et du Théâtre des Faux-Nez

Déc.: jusqu'au 13. Théâtre de Vidy: «Les archanges ne jouent pas au flipper», farce de Dario Fo

11/12 déc. Théâtre municipal: «La Mama», pièce d'André Roussin

13 déc. Théâtre municipal: Spectacle de danse

14 déc. Théâtre municipal: Concert populaire (matinée)

18 déc. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Gundula Janowitz, soprano

18–21 déc. Théâtre municipal: «Une folie», de Sacha Guitry (Gala Karsenty)

19 déc. Studio Radio: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Christoph Escher. Soliste: Heinrich Keller, flûte

22 déc. Cathédrale: Concert de Noël; Orchestre de chambre de Lausanne et Chœur de la Radio suisse romande. Direction: André Charlet

31 déc.–3 janv. Théâtre municipal: «Le saut du lit», pièce de R. Cooney. J. Chapman (Artistes associés, Lausanne)

8 janv. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Kyrill Kondrashin. Soliste: Martha Argerich, piano

8 janv.–7 fév. La Passerelle-Vidy: «Les émigrés», de S. Mrozek (Nouveau Théâtre de poche, Genève)

#### Foires et expositions

Déc./janv. Musée des arts décoratifs: Exposition «Têtes en fête, couvre-chefs d'ici et d'ailleurs»  
Déc. Musée de l'art brut: Exposition Johann Hauser, dessins  
Déc.: jusqu'au 12. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition «Bijoutiers et joailliers lausannois»  
15–31 déc. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition de peintres et sculpteurs vaudois

1 janv.–31 mars. Musée d'art brut: Exposition «Acquisitions récentes»

#### Fêtes et folklore

13 déc.–4 janv. Palais de Beaulieu: Fête foraine

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Ancien-Evèché, place de la Cathédrale 2 (Collection de l'Association du Vieux-Lausanne). – Château de Beaulieu: Collection de l'art brut. – Musée des arts décoratifs. – Musée de Mon-Repos, parc de Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin de Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue de Bourg 29. – Vivarium, chemin de Boissonnet 82. – Musée de la pipe et objets du tabac, rue de l'Académie 7

#### Lenk i. S.

1. Jan. BOSV-Springertournee  
10./11. Jan. Internationales Schlittenhunderennen

#### Lenzerheide-Valbella

Dez.–März. Langlauf: Jeden Dienstag und Freitag geführte Skiwandertour. – Jeden Mittwoch, Donnerstag, Freitag Kinderskirennen. – Wöchentlich geführte Skitouren

Dez.: bis 20. Pauschalwochen

12. Dez., 3. Jan. Gäste-skirennen

13. Dez.–14. März. Langlauf: Jeden Samstag Gästerennen Heidsee

14. Dez. Skibob: Abfahrt Schweizer-Cup. – Ski: Eröffnungsslalom

25./26. Dez. Curling: Friendship Salver

26. Dez. Kath. Kirche:

Weihnachtsliedersingen für Jedermann. – Orgelkonzert zum Jahreswechsel Hannes Meyer. – Curling: Christmas-Cup

27. Dez. Kinderskirennen

27./28. Dez. Curling: Toni-Cup, SBG-Cup

28. Dez. Posthotel, Valbella: Liederabend Karin Ott

30. Dez. Schlitteln: Gästerennen «Plam dil Bläsi». – Curling: Cottinelli Memorial

30./31. Dez. Curling: Lai Trophy

31. Dez. Eislaufen: Kinderwettbewerb «De schneeschlitt Heidner Schlitschua»

1. Jan. Ski: Fackelabfahrt Scalottas, Sie- und Er-Rennen. – Curling: Neujahrsnachtplauschturnier

2. Jan. Theater: «Altmodische Komödie», von Alexej Arbusow

2/3. Jan. Curling: Bläesi-Nacht-Trophy

3/4. Jan. Curling: Pro Memoria Trophy

6/7. Jan. Curling: President's Cup

7. Jan.–April. Jeden Mittwoch

Chämmihüttenabend in Scharmoin

8/9. Jan. Posthotel, Valbella: Zauberwelt der Magie

10./11. Jan. 8. Internationaler Zahntechniker-Laborskicup. – Curling: Caselva-Cup, Im Trophy, Planioras-Cup

10.–31. Jan. Pauschalwochen

#### Leukerbad

16./17. Dez. Curling: Clubmeisterschaft

23. Dez. Curling: Finale Clubmeisterschaft

26. Dez. Kirchenkonzert

26./27. Dez. Curling: Cup Vieux Valais

29./30. Dez. Curling: Cup Hotel Grichting

31. Dez. Ständchen der Musikgesellschaft

3/4. Jan. Curling: Cina-Cup (Wein-Cup)

7/8. Jan. Curling: Alpina-Cup

10./11. Jan. Curling: Béard-Cup

#### Leysin

29 déc. Théâtre du nord: «Je suis bien», de Gérard Lamballe (Gala Karsenty)

#### Locarno

Dez.–Dez. 1981. Madonna del Sasso: 500 Jahre Kunst, Geschichte und Pietät

9. Jan. Sala Sopracerina: Konzert «Ars Amata», Zürich (I concerti di Locarno)

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstaustellungen. – Hotel-Pauschalpreise ab drei Tagen

#### Le Locle NE

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée historique. – Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la mesure du temps, Collections des automates Maurice Sandoz, etc. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc., du peintre loclois XIX<sup>e</sup> siècle. – Bibliothèque communale et bibliothèque des Jeunes

#### Lötschental

31. Dez. Neujahrssingen

31. Jan. Wiler: «Dreikönigsrösli», alter Volksbrauch

#### Lugano

##### Concerts et théâtres

11 déc. Studio Radio, Besso: Concert de

#### Luzern

##### Konzerte und Theater

Dez.–Mai 1981. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett) und des Kleintheaters

11. Dez. Kunsthaus: Sinfoniekonzert

Leitung: Norbert Strolz, Solistin: Margit Neubauer, Mezzosopran

13. Dez. Lukaskirche: Abendmusik

15. Dez. Mobiles Studio: Premiere «Auf dem linken Auge blind», Farce von Dominique Brun, und «L'Oiseau dans le plafond», Farce von J. P. Gos

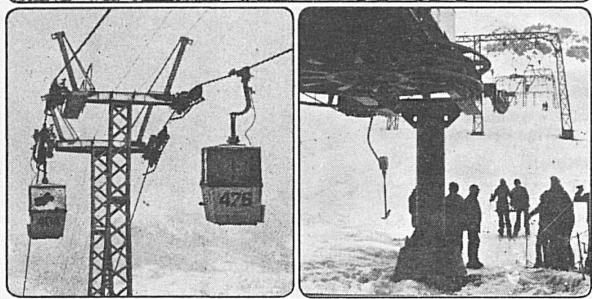
17. Dez. Matthäuskirche: Weihnachtssingen Jugendorchester der Musikschule Luzern

21. Dez. Kunsthaus: Weihnachts-

Sinfoniekonzert der Südwestdeutschen Philharmonie. Leitung: Eduard Muri

23. Dez. Stadttheater: Premiere «Walzerzauber», Operette von Johann Strauss

28. Dez. Hotel Schweizerhof: Kammermusikabend



**STÄDELI-LIFT AG**  
Wir projektiere,  
und fabriziere,  
Gondelbahnen,  
Sesselbahnen,  
Skilifte, Spezialbahnen  
WDD Telefon 01/929 21 21  
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich  
Verlangen Sie  
unsere Dokumentationen

musique classic-moderne américaine

12 déc. Palazzo dei congressi: Spectacle de ballet

8 janv. Auditorio RSI, Besso: Concert de l'Orchestre de la Radiotelevisione della Svizzera italiana

9 janv. Palazzo dei congressi: «Altmodische Komödie», de Alexej Arbusow

#### Foires et expositions

Déc. Villa Malpensata: Varlin, exposition commémorative

#### Sports

13/14 déc. Voile: Régate de Noël

#### Divers

Déc.–28 mars. «Winter in Lugano», arrangements forfaitaires

Toute l'année. Casino-Théâtre-Kursaal:

Théâtre, variété, dancing, boule. – Villa Ciani: Exposition de tableaux d'artistes tessinois. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Villa Malpensata: Expositions temporaires

#### Lungern

21. Dez. «Schönbüel»-Slalom

Das ganze Jahr. Jeden Sonntagmorgen Frühshoppenkonzert. – Jeden Sonntagnachmittag «Muisig-Stubatä»

7. Jan. Stadttheater: Premiere «Herr Puntila und sein Knecht Matti», Volksstück von B. Brecht

#### Ausstellungen und Messen

Dez.–Feb. Naturmuseum: Sonderausstellung «Steinbock» (Naturalhistorisches Museum Bern)

Dez.–11. Jan. Verkehrshaus: Vorführungen im Planetarium «Der Stern der Weisen»

Dez. Verkehrshaus: Sonderausstellung: «Spielwaren unserer Grossväter» und «100 Jahre Telefon in der Schweiz»

7. Dez.–11. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler. – Kabinett: Charles Wyrsch, Gemälde

#### Feste und Folklore

21. Dez. Altstadt: Sternsingen

#### Diverses

11., 13. Dez. Weinmarkt: Weihnachtsmärkte  
25., 31. Dez./1. Jan. Rundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Schweizer Kunst 16. bis 20. Jahrhundert und europäische Malerei. – Naturmuseum bei der Spreuerbrücke. – Am-Rhyn-Haus (neben dem Rathaus): Picasso-Ausstellung. – Gletschergarten beim

**Löwendenkmal**, Naturdenkmal aus der Eiszzeit und Heimatmuseum. – **Richard-Wagner-Museum**, Tribschen. – **Landhaus Utzenberg**: Schweizer Trachten- und Heimatmuseum (Ostern bis Allerheiligen). – **Verkehrshaus der Schweiz**, Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum mit Planetarium und Kosmorama (täglich geöffnet)

#### Magglingen

Siehe unter Biel/Bienne

#### Marly FR

12 déc. Eglise: Concert de l'Avent

#### Martigny

Déc.: jusqu'au 12. Le Manoir: Exposition René-Pierre Rosset, peintures

Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain d'Octodure, fondation Pierre Gianadda, rue du Forum, ouvert tous les jours sauf le lundi

#### Meiringen-Hasliberg

30. Dez. «Übersitz», alter Volksbrauch 3. Jan. Panoramaloipe Hasliberg: Volkslanglauf

#### Montana

Voir sous Crans-Montana

#### Montreux

Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Terrasse panoramique

#### Morges

15/16 déc. Temple: Concerts avec chœur  
Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIe au XVIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouverts les après-midi, sauf le lundi). – Château de Morges: Musée militaire vaudois

#### Moutier

5–21 déc. Musée Jurassien: Exposition Serge Voizard, peintures

#### Mürren

26. Dez. Curling: Fondue-Match  
27./28. Dez. Curling: 16. Arveli-Kanne  
29./30. Dez. Curling: 42. Sir-Henry-Lunn-Cup  
31. Dez. Ski: Fuchsjagd  
3./4. Jan. Curling: 1. Stäger-Stübli-Cup  
5./6. Jan. Curling: 45. Interhotel-Cup  
8./9. Jan. Curling: 33. Kurvereinskanne  
9. Jan. Heimatabend  
10./11. Jan. Curling: 36. Tächi-Trophy

#### Murten

14. Dez. Deutsche Kirche: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel  
2. Jan. Internationales Radquer  
Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle (montags geschlossen, ausser an Feiertagen)

## CELERINA

#### Im Zentrum des Engadins

Gondelbahn in die Region Corviglia mit 23 Bergbahnen und Skiliften. Skischule mit Skikindergarten. Langlaufloipen und Langlaufschule. Spazierwege – 2 Eisplätze – Sportbus. Skiwochen im Dezember, Januar und März/April.

#### Hotels

##### Cresta Palace

Hallenbad, Sauna, Dancing, Bar, ungewogene Atmosphäre.

Tel. 082 335 64

##### Cresta Kulm

Modernes, ruhiges Erstklass-Familienhotel, sonnigste Lage.

Tel. 082 333 73

##### Misani

Familienhotel, Etagenduschen, Spezialitätenrestaurant, Sonnenterrasse.

se.

Tel. 082 333 14

**Auskunft, Prospekte:** Verkehrsbüro, 7505 Celerina, Tel. 082 339 66

#### Neuchâtel

##### Concerts et théâtres

11 déc. Salle de musique: Concert de l'Avent. – Centre culturel: «Tristan und Isolde» (Studio am Montag)  
12 déc. Cabaret du Pommier: Concert de jazz New Orleans Wild Cats  
13 déc. Collégiale: Concert de l'Avent de l'Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero. – La Tarentule, St-Aubin: «Solange et Marguerite», de J. P. Fos (Théâtre des Osse)  
14 déc. Salle de musique: Concert de la Musique militaire du Neuchâtel. – Temple, Corcelles: Récital de chant Etienne Pilly, baryton; à l'orgue Suzanne Robert

16 déc. Théâtre: «Les archanges ne jouent pas au flipper», farce de Dario Fo (Centre dramatique de Lausanne)  
18 déc. Temple du Bas: Concert Elena Botez, violoncelle, et Georges-Henri Pantillon, orgue

31 déc., 10 janv. Théâtre: Spectacles par la Compagnie Scaramouche  
Foires et expositions  
Déc. Musée d'ethnographie: Exposition «Minatures indiennes». – Galerie Ditesheim: Exposition Edmond Quinche, peintures et dessins

Déc.: jusqu'au 21. Galerie des amis des arts: Exposition Markus Campbell, peintures. – Cortaillod: Exposition André Evrard, gravures, aquarelles et dessins. – Hauterive: Exposition «La photographie»  
10 janv.–8 fév. Galerie des amis des arts: Exposition Pierre Beck, peintures

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire (fermé jusqu'au 13 déc.): Exposition «Le Corbusier» (samedi et dimanche). – Musée d'ethnographie. – Musée d'archéologie. – Jazzland: tous les soirs concerts de jazz (sauf dimanche)

#### Nyon

Déc.: jusqu'au 21. Maison du Léman: Exposition «Le Léman, carrefour des transports (1820–1920)»

Déc.: jusqu'au 14. Maison du Léman et Musée romain: ouverts du mardi au dimanche du 14 à 17 heures

10–21 déc. Maison du Léman: Exposition «Neuf artistes et artisans de La Côte»

Toute l'année. Collection Abraham Hermanjat, peintures

#### Oberhofen

31. Dez. Silvester- und Neujahrseifer

#### Olten

Dez.: bis 21. Stadthaus: Weihnachtsausstellung des Kunstvereins

13. Dez. Jahreskonzert der Eisenbahnmusik

14. Dez. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung: Hans Obstrik. Solisten, Chöre

15. Dez. Monatsmarkt

17. Dez. Stadttheater: «Rumpelstilzchen», Märchen nach Gebr. Grimm

(Stadttheater Biel/Solothurn)

19. Dez. Stadttheater: «Onkel Wanja», Schauspiel von Anton Tschechow

(Stadttheater Biel/Solothurn)

6. Jan. Konzertsaal: Konzert Neues Zürcher Quartett

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

#### Ottenbach ZH

11. Dez. «Spräggelen» (Schnabelgeissen), alter Volksbrauch

#### Payerne

13 déc. Halle des Fêtes: Soirée Société de gymnastique

19/20 déc. Halle des Fêtes: Soirées de l'Union instrumentale

31 déc. Halle des Fêtes: Soirée de St-Sylvestre

#### Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare

#### Pontresina

Dez. Jeden zweiten Mittwoch Fackelabfahrt und Ski-Show

Dez.: bis 21. Pauschal-Ski- und -Langlaufwochen

13./14. Dez. Internationaler Biathlon, 10 und 20 km. – Curling: Schülerturnier

20./21. Dez. Curling: Grömpeltturnier

27./28. Dez. Curling: Kurvereinspreis

29. Dez., 7. Jan. Fackelabfahrten und Ski-Shows

30./31. Dez. Curling: Silvester-Platte

31. Dez. Internationales Eisschauläufen

2. Jan. Bernina-Cup: Riesenslalom für Gäste

2./3. Jan. Curling: Berolina-Trophy

6./7. Jan. Curling: Röntgen-Platte. – Internationaler Langlauf von Pontresina

9. Jan. Colani-Lauf: Langlauf für Gäste

10./11. Jan. Curling: Weisses-Kreuz-Trophy

10.–18. Jan. Pauschal-Ski- und -Langlaufwochen

Sammlung Iklé (wertvolle Spitäler und Stickereien). Historisches Museum im Stadtpark. – Museum im Kirchhoferhaus (Silbersammlung Giovanni Züst; Alpines Paläolithikum). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Spieldosenkabinett, Marktgasse 23. – Jeden ersten und letzten Samstag im Monat St. Galler Flohmarkt (März–Sept.)

#### St. Margrethen

21. Dez. Kath. Pfarrkirche: Klassisches Konzert

#### St. Moritz

Dez.–April. Heilbadzentrum: Jeden Monat wechselnde Bilderausstellungen

8.–13. Dez. Langlauf-Trainingswoche

13.–20. Dez., 10.–17. Jan. Sunshine-Skikurse

17. Dez. Bob: Feierabend KO

17.–19. Dez. Rennschlitt-Schule. – Skeleton-Schule

19. Dez. Bob: Winterberg-Cup

19.–23. Dez., 5.–9. Jan. Bobschule

20. Dez. Cresta: Bartley Bear (Run opens)

20./21. Dez. Rennschlitten-Grand-Prix der Schweiz. – Skeleton-Cup

20.–26. Dez. Curling: Trainings- und Freundschaftsspiele

21. Dez. Ski-Weltcup Herren, Abfahrt. – Evang. Kirche: Weihnachtskonzert

23. Dez. Bob: Deterding-Cup

24. Dez. Davoserschlitten: Schülerrennen

26. Dez. Ski: 70. Internationales Weihnachtsspringen. – Bob: Argentine-Cup. – Klavierabend Werner Deller

27./28. Dez. Curling: Biggs-Berger-Senior- und Bobby-Junior-Cup

28. Dez. Cresta: Nina-Bibbia-Challenge-Cup

28./29. Dez. Bob: SBG-Pokal

29./30. Dez. Curling: Teacher's Whisky, Hanselmann-Preise

31. Dez. Cresta: Bathurst-Challenge-Cup

31. Dez./1. Jan. Bob: Warsteiner-Pokal

3. Jan. Cresta: Calisch Grischun

3./4. Jan. Bob: President's Boblet Trophy. – Curling: Corinthian-Cup

4. Jan. Cresta: Fairchild MacCarthy Cup. – Theater: «Eine altmündische Komödie», von Alexej Arbusow

5. Jan. Bob: Club-Tag

6./7. Jan. Curling: Smirnoff-Vodka-Preise

7. Jan. Cresta: Escalante-Cup

7./8. Jan. Bob: President's Bob Trophy

9. Jan. Bob: Netherland-Cup

10./11. Jan. Bob: Martineau-Cup. – Skis: Heaton Gold Cup. – Ski: Suvretta-Abfahrt, Anglo-Swiss University Race. – Curling: Coppa Triaca, Kurverein-Preise

#### St. Niklaus VS

31. Dez. Neujahrssingen

#### Saanen

5./6. Jan. Ski: Europacup Riesenslalom, Damen

#### Saas Fee

26. Dez. Gemeindesaal: Konzert der Musikgesellschaft

27. Dez.–3. Jan. Curling: Hotel-du-Glacier-Cup, Götterturnier

3.–24. Jan. Curling: Grömpeltturnier «Jedermann macht mit»

#### La Sagne NE

1er janv. Salle communale: Bal du ski-club

#### Samedan

6.–20. Dez. Dezember-Skiwochen

24. Dez. Weihnachtssingen

#### Samstagern ZH

29. Dez. «Haaggeri», alter Brauch

#### Savognin

Dez.: bis 20. Dezember-Skiwochen

#### Schaffhausen

##### Konzerte und Theater

13. Dez. Hombergerhaus: Weihnachtskonzert. Leitung: Hugo Käch. Solist: Hilmar Dagobert Koitka, Klarinette

17. Dez. Münster: Adventssingen

7. Jan. Stadttheater: «Altmündische Komödie», von Alexej Arbusow

9. Jan. Stadttheater: Konzert

Stadttheater Winterthur. Leitung: Hugo Käch. Solisten

##### Ausstellungen und Messen

Dez.–4. Jan. Museum zu Allerheiligen: Weihnachtsausstellung

Dez.–20. Jan. Fronwagturm: Ausstellung «Die Renovation der Kirche St. Johann»

Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderung

# Museen Musées



**BÜNDNER  
KUNSTMUSEUM  
CHUR**

Postplatz, 7000 Chur  
Tel. 081 22 17 63

Das Museum beherbergt die reichhaltige Bündner Kunstsammlung mit Kunstwerken aus dem 18. bis 20. Jahrhundert.

Öffnungszeiten: Täglich 10–12, 14–17 Uhr, Montag geschlossen.



Edouard Manet,  
«Au café», 1878

Ehemalige Privatsammlung von Dr. h. c. Oskar Reinhart, die als Schenkung an die Eidgenossenschaft seit 1970 öffentlich zugänglich ist.

Alte Meister (Cranach, Bruegel, Grünewald, Holbein u. a.) – Französische Malerei von Poussin, Corot, Daumier bis Cézanne

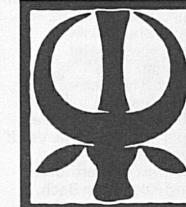
## Sammlung für Völkerkunde Burgdorf (beim Rathaus am Kirchbühl)

Auf drei Stockwerken guter Einblick in fast alle aussereuropäischen Kulturkreise

## Sammlung Oskar Reinhart

«Am Römerholz»  
Haldenstrasse 95  
8400 Winterthur  
Tel. 052 23 41 21

geöffnet  
täglich 10–16 Uhr,  
Montag geschlossen



genève 4 r. de l'Ecole de Chimie

musée barbier-muller

## Winterthur – Stadt der Museen

**Kunstmuseum** (Museumstrasse) Gemäldesammlung aus neuer und neuester Zeit, Münzkabinett, naturwissenschaftliche Sammlungen

**Stiftung Oskar Reinhart** (Stadthausstrasse) Deutsche, österreichische und schweizerische Maler des 19. und 20. Jh.

**Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz»** Alte Meister und französische Kunst des 19. Jahrhunderts

**Sammlung Briner** (Rathaus, Marktgasse) Deutsche und holländische Kleinmeister

**Uhrensammlung Kellenberger** (Rathaus, Marktgasse) Uhren aus allen Zeitaltern und Weltgegenden

**Museum Lindengut** (Römerstrasse) Wohnkultur des 18. Jahrhunderts

**Schlösser Hegi, Mörsburg, Wülflingen** Historische Sammlungen und Öfen



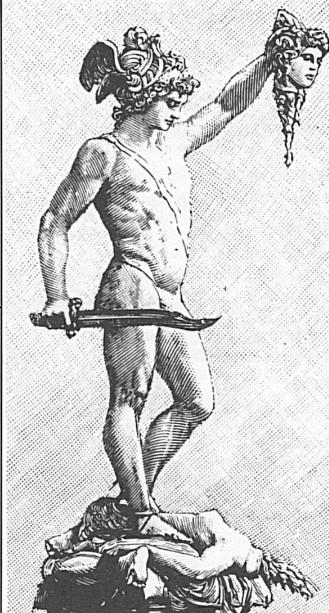
Kunstmuseum Winterthur

**Gewerbemuseum** (Kirchplatz) Wechselnde kunstgewerbliche Ausstellungen

## Ausstellungen im Helmhaus, Zürich

Öffnungszeiten: Di–So 10–18 Uhr.  
Do auch 20–22 Uhr. Mo geschlossen.  
Eintritt frei.

**29.11.80 bis 11.1.81**  
**Es weihnachtet sehr.**  
**Weihnachtsbrauchtum, Krippen, Weihnachtsschmuck.**



### Schwarzenburg BE

31. Dez. «Altjahrssegen», alter Brauch

### Schwyz

20. Dez. Kellertheater: Puppentheater «Jorinde und Joringel» (Wanderbühne Fährbetrieb, St. Gallen)

27. Dez. Ibergeregg: FIS-Riesenslalom, Damen

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft

### Sedrun

26. Dez. 6. Parallelslalom

### Sierre

12 déc. Hôtel-de-Ville: Concert du «Chœur des seize»

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Hôtel-de-Ville: Musée R. M. Rilke

### Sils i. E.

7.–20. Dez. Silser Plauschwochen

26. Dez. Evang. Kirche: Orgelkonzert Roman Cantieni

26./27. Dez. Weihnachtsturnier

29./30. Dez. Curling: Präsüra-Cup

3./4. Jan. Curling: Giandaplatta, Montibeux-Challenge-Cup

4. Jan. Konzert Kammerchor Lindau

### Silvaplana

Dez.: bis 20. Corvatsch: Silvaplaner Skiwochen

1./2. Jan. Curling: Sonne-Trophy, Stromer-Preise

7. Jan. Skischulabend

10. Jan.–7. Feb. Corvatsch: Skiwochen

### Sion

12 déc.–17 janv. Grange-à-l'Evêque: Exposition Alain Blanchet, sculptures et dessins

Toute l'année. Musée de Valère: Histoire et folklore du Valais. – Eglise fortifiée. Orgues 1390. – Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. – Maison Supersaxo: Célébre plafond de Jacques de Malacridis 1505. – Grange-à-l'Evêque: Musée archéologique du Valais. – Galerie des Châteaux: Peintres naïfs yougslaves

### Solothurn

Dez.–April 1981. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

Dez.–4. Jan. Berufsschulhaus: Weihnachtsausstellung

13./14. Dez. Konzertsaal: Chorkonzert. Leitung: J. Graf

20. Dez. Jesuitenkirche: Weihnachtskonzert der Singknaben St. Ursen

21. Dez. Konzertsaal: Liederabend Beat Hadorn

31. Dez. Stadttheater: «Schwarze Komödie», Stück von Peter Shaffer

Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert». – Altes Zeughaus (Waffensammlung Schweiz)

### Sörenberg

27. Dez. Ski: FIS-Slalom, Damen

### Stäfa ZH

31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

### Stoos SZ

14. Dez. Gästeskirennen

26., evtl. 27. Dez. Curling: Gästeturnier

8. Jan.–März. Jeden Donnerstag Kinder- und Gästeskirennen

### Sursee

12.–24. Dez. Somehuus: Ausstellung junger Künstler aus der Region

20. Dez. Somehuus: Konzert des Ensembles Musica Instrumentalis (Renaissance-Musik)

### Tafers FR

Das ganze Jahr. Senseler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

### Thal SG

27. Dez. Waldweihnacht

### Thun

Dez.–11. Jan. Thunerhof: Weihnachtsausstellung

### Urnäsch

31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

### Uster

11. Dez. Weihnachtsmarkt

13. Dez. Stadthof: Unterhaltungsabend. – Ref. Kirche: Adventskonzert

10. Jan. Ref. Kirche: Musik für Flöten und Pfeifen

### Vallée de Joux

14, 21 déc. Temple, Le Sentier: Concerts de musique de chambre

19 déc. Le Séchey: Tour de chant «opossum»

21 déc. Le Lieu: Concours de saut à skis

1er janv. Le Lieu: Soirée et bal

3 janv. Course de ski de fond Orient–Sentier

8 janv. Casino, Le Brassus: Soirée théâtrale

10 janv. Le Séchey: Soirée et bal

### Vallorbe

13 déc. Théâtre: «Le saut du lit», pièce de R. Cooney/J. Chapman (Artistes associés, Lausanne)

Toute l'année. Musée Gyger, collection d'objets ferroviaires anciens, gare CFF (visites selon entente préalable, tél. 021 261691)

#### Vättis SG

26. Dez. Ski: 33. Vättner Lauf, 15 km

#### Verbier

26 déc. Eglise: Concert de l'Orchestre d'Alain Morisod

#### Vevey

Déc. Chaque mardi, Observatoire Déc.: jusqu'au 13. Théâtre du Château, La Tour-de-Peilz: «Les poissons rouges ou mon père ce héros», comédie de Jean Anouilh

14 déc. Temple, La Tour-de-Peilz: Concert de l'Avent

7 janv. Théâtre: «Le philantropie», de Christopher Hampton (Théâtre actuel)

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch

#### Villars

2/3 janv. Hockey sur glace: Coupe de Noël

#### Villeneuve

20 déc. Arrivée du Père Noël

#### Visp

13./14., 20./21. Dez. Adventssingen des Männerchors

25. Dez. Kaufplatz: Konzert der Musikgesellschaft

#### Wald ZH

31. Dez. «Silvesterkläuse», alter Brauch

#### Walenstadt

21. Dez. Weihnachtskonzert

31. Dez./1. Jan. 2. Churfürsten-Rammlerschau 4. Jan. Ski: Churfürstentorlauf, Riesenslalom

#### Weinfelden

18. Dez. «Bochselnacht», traditionelles Schüler- und Volksfest

#### Wengen

Dez.: bis 21. Skifahrer- und Nichtskifahrer-Packages

13./14. Dez. Curling: Open-Air-Ausscheidung

23./24. Dez. Curling: Christmas-Bonspiel

26. Dez. Ski: Parallelslalom

27./28. Dez. Curling: Eröffnungsturnier

29. Dez. Curling: Juniorenturnier

30./31. Dez. Curling: Senglet-Trophy

31. Dez. Ski: Altjahresslalom; BOSV-Cup

1./2. Jan. Curling: Reinert-Stofer-Cup

3./4. Jan. Curling: Petri-Cup

5./6. Jan. Curling: Whillie Shield

7./8. Jan. Curling: Wright-Bowl

10./11. Jan. Curling: Bernerhof-Trophy

#### Wetzikon

17. Dez. Aula: Klavierabend Warren Thew

21. Dez. Aula: «Konzertante Musik am Sonntagnachmittag»

#### Widnau SG

14. Dez. Pfarrkirche: Weihnachtsoratorium von J. S. Bach

#### Wil SG

12. Dez. Tonhalle: Weihnachtskonzert Prager Madrigalisten und Kammerensemble der Tschechischen Philharmonie. Leitung: Miroslav Venhoda

17., 20./21. Dez. Tonhalle: «Max und Moritz», von T. Payer (Bühne 70)

27. Dez. Tonhalle: «Altmodische Komödie», von Alexej Arbusow

28.–30. Dez. Reithalle: Fürstenländische Bezirksausstellung

31. Dez. Tonhalle: Cabaret Rüeblihaft. – Silvesterumzug

7. Jan. Tonhalle: «Der preisgekrönte Liebhaber», Komödie von Leslie Darbon/ Peter Whelan

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof: täglich geöffnet (ausgenommen Dienstag)

#### Wila ZH

14. Dez. Konzert Musikschullehrer

#### Wildhaus

Dez.–März. Jedes Wochenende Curlingturniere. – Wöchentlich Märchenaufführungen (Puppentheater)

13./14. Dez. Curling: Toggenburger-Cup 20./21. Dez. Curling: Einführungskurs. – Profi-Skirennen (Parallelslalom)

26. Dez. «Das Gespenst von Canterville», Puppentheater 26.–28. Dez. Curling: Stephanstechen 28. Dez. Evang. Kirche: Weihnachtskonzert Roland Fink Singers

30./31. Dez. Curling: Silvester-Cup

#### Willisau

26. Dez. Heimatabend 3., 8., 10. Jan. Jahreskonzerte Feldmusik

#### Winterthur

##### Konzerte und Theater

Dez.–April 1981. Spielzeit des Theaters am Stadtgarten: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

Dez.: bis 13. Kellertheater: Cabaret «Alles beschties»

11. Dez. Theater am Stadtgarten: «Die Physiker», Komödie von Friedrich Dürrenmatt (Scala Tournee Theater)

14. Dez. Theater am Stadtgarten: «Andorra», Stück von Max Frisch (Hamburger Kammerspiele)

16. Dez. Theater am Stadtgarten: «Die verhängnisvolle Faschingsnacht», Posse von Johann Nestroy (Theater für Vorarlberg, Bregenz)

17. Dez. Theater am Stadtgarten: Premiere «Komödie der Irrungen», von William Shakespeare (Basler Theater). – Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Solisten: Robert Virová, Violine, und Martin Zürcher, Oboe. – Theater am Gleis: Puppentheater «Jorinde und Joringel» (Theater Fährbetrieb, St. Gallen)

17.–21. Dez. Marionetten-Theater: Henggarter Weihnachtsspiel

20. Dez. Theater am Stadtgarten: Premiere «Il Trovatore», Oper von Giuseppe Verdi (Symphonieorchester Trier). – Stadthausaal: Konzert Winterthurer Streichquartett und Rudolf am Bach, Klavier

27. Dez., 3. Jan. Theater am Stadtgarten: «Wachtmeister Rösli», Schweizer Musical von Hans Gmür

28. Dez. Theater am Stadtgarten: Kinder- und Jugendtheater «Heidi»

1. Jan. Theater am Stadtgarten: «Altmodische Komödie», von Alexej Arbusow

4. Jan. Theater am Stadtgarten: Chorkonzert

6. Jan. Theater am Stadtgarten: Premiere «John Gabriel Borkmann», Schauspiel von H. Ibsen (Theater auf Tournee, Berlin)

7. Jan. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solist: Ivan Balouchev, Violoncello. – Theater im Waaghaus: Marionettentheater «Gschicht vo drei Zwärge»

8. Jan. Theater am Stadtgarten: Premiere «Liebelei», Schauspiel von Arthur Schnitzler (Bühne 64)

10. Jan. Stadthausaal: Kammermusikabend Wiener Barocksolisten

##### Ausstellungen und Messen

Dez.–4. Jan. Kunstmuseum: Dezemberausstellung Künstlergruppe Winterthur. – Sonderausstellung Charles Montag, Ölbilder und Tuschezeichnungen (Gedenkausstellung zum 100. Geburtstag)

Dez.: bis 20. Gewerbemuseum: Weihnachtsverkaufsausstellung

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlungen des Kunstvereins Winterthur. – Naturwissenschaftliche Sammlungen. – Heimatmuseum im «Lindengut». – Kleinmeistersammlung Jakob Briner. – Uhrensammlung Konrad Kellenberger

#### Yverdon

10–14. déc. Aula magna: Exposition du Vivarium de Lausanne

16. déc. Théâtre municipal: «Le nozze di Figaro», opéra de W. A. Mozart

18. déc. Théâtre municipal: «Les archange ne jouent pas au flipper», farce de Dario Fo (Centre dramatique, Lausanne)

2. janv. Théâtre municipal: «Les portes claquent», comédie

8. janv. Théâtre de l'Echandole: «Stratégie pour deux jambons», pièce de Raymond Cousse

10 janv.–12 fév. Hôtel-de-Ville: Exposition «Le messager Boîteux»

#### Zermatt

Dez.: bis 19., 10.–30. Jan. Wedelskikurse

#### Zinal

20 déc.–20 avril. Chaque jeudi, descente à ski sur Grimentz. – Chaque vendredi, slalom des hôtes

15/16 déc. Ski: Concours international FIS, dames

24 déc. Noël des enfants

27 déc. Bal des moniteurs de ski

31 déc. Ski: Descente aux flambeaux

#### Zug

8. Dez.–11. Jan. Kunstmuseum: Ausstellung Fritz Thalmann und Reinhold Kündig – zwei Künstler, eine Retrospektive

#### Zuoz

26.–30. Dez. Curling: Weihnachtsturniere 1. Jan. Sie-und-Er-Abfahrtsskirennen

10./11. Jan. Curling: «Püf Nair»

#### Zürich

##### Konzerte und Theater

Dez.–Mai 1981. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters an Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese, des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, des Zbigniew Stok Kammertheaters, des Theaters Bell(?)-Etage

Dez.: bis 21. Bernhard-Theater: Gastspiele «Folies Parisiennes»

9.–11. Dez. Tonhalle: Sinfoniekonzerte. Leitung: Serge Baudo. Solist: Aurèle Nicolet, Flöte

12. Dez. Fraumünster: Konzert Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solisten. – Kirche Bruder Klaus: Musik im Advent

13., 17., 20./21., 27.–30. Dez. Bernhard-Theater: Kinder- und Jugendtheater «Aschenbrödel» (Dialektauführung)

14. Dez. Tonhalle: Verdi-Requiem. Leitung: Johannes Fuchs. – Tonhalle: Konzert Württembergisches Kammerorchester, Heilbronn. Solisten

15. Dez. Tonhalle: Konzert Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Natalie Gutman, Violoncello. – Stadthaus: Konzert «Volksmusik aus der Schweiz»

17. Dez. Tonhalle: Violinenzital Arthur Grumiaux

20. Dez. Opernhaus: Premiere «Romeo und Julia auf dem Dorfe», Oper von Frederick Delius

21./22. Dez. Tonhalle: Beethoven-Konzert. Leitung: Wilfried Boettcher. Solisten

23. Dez. Tonhalle: Weihnachtskonzert Zürcher Kammerorchester und Zürcher Konzertchor. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten

26. Dez.–19. Feb. Bernhard-Theater: «Potz Millione», Lustspiel von Hermann Kugelstadt und Inigo Gallo

31. Dez. Schauspielhaus: Premiere «Romulus der Grosse», Schauspiel von Friedrich Dürrenmatt. – Tonhalle: Silvesterkonzert. Leitung: Nello Santi

Jan. Bernhard-Theater: Jeden Mittwoch- und Samstagnachmittag Kinder- und Jugendtheater «Aschenbrödel» (Dialektauführung)

6. Jan. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Hans Werner Henze. Solist: Brenton Langbein, Violine

8. Jan. Opernhaus: Premiere «La Bohème», Oper von Giacomo Puccini. – Tonhalle: Kammermusikabend Zürcher Bläserorkester

9. Jan. Tonhalle: Konzert BBC Symphony Orchestra, London. Leitung: Gennadi Rozhdestvensky. Solist: Michael Rippon, Bariton. – Kirche St. Peter: Markus Stocker, Violoncello, spielt Werke von J. S. Bach. – Theater an der Winkelwiese: Premiere «Die Falle des Qualle» und «Sport und Vergnügen», zwei Werke von Erik Satie

##### Ausstellungen und Messen

Dez.–25. Jan. Kunstmuseum, Photogalerie: Ausstellung Monique Jacot

Dez.–17. Jan. Zentralbibliothek: Ausstellung «Das Kinderbuch als Weltliteratur»

Dez.–15. Jan. Graphische Sammlung, ETH: Ausstellung «Unterwegs als Landschaftsmaler», Skizzen und Notizen aus dem Nachlass von J. R. Bühlmann

Dez.–6. Jan. Schweizerisches Landesmuseum: Ausstellung «Der heilige Benedikt in der Kunst der Schweiz». – Kunstmuseum: Ausstellung

«Kunstschatze aus China». – Kunstmuseum, Grafisches Kabinett: Ausstellung «Amerikanische Zeichnungen der 70er Jahre»

Dez.–4. Jan. Schweizerisches Landesmuseum: Ausstellung «Zürcher Heraldiker». – Kunstmuseum: Ausstellung «Büchsenöffner, Korkenzieher, Nussknacker»

Dez. Zoologisches Museum: Sonderausstellung «Der Weisswal». – Museum Rietberg: «Orissa – Kunst und Kultur in Nordost-Indien»

13. Dez.–18. Jan. Kunstmuseum, Foyer: Ausstellung Kurt Sigrist, «Durchgang – eine Rauminstallation»

#### Diverses

15.–24. Dez. Rosenhof: Weihnachtsmarkt

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemälde und Plastiken. Wechselausstellungen. – Schweizerisches Landesmuseum: Schweizerische Kultur und Geschichte. – Zunfthaus zur Meisen: Schweizer Keramik des 18. Jahrhunderts. – Zürcher Wohnmuseum: Zürcher Wohnkultur des 17. und 18. Jahrhunderts

Puppensammlung. – Kunstmuseum: Wechselausstellungen. – Museum Rietberg, Gablerstr. 15: Aussereuropäische Kunst, vorwiegend aus Indien, China, Afrika. – Museum Rietberg, Hirschengraben 20: Wechselausstellungen aussereuropäischer Kunst. – Graph. Sammlung der ETH: Alte und moderne Grafik und Wechselausstellungen. – Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte, Bibliothek und Arbeitszimmer des Dichters. – Sammlung E. G. Bührle: Französische Impressionisten, Mittelalterliche Skulpturen. – Deusser-Stiftung: Gemälde von August Deusser und seine Sammlung. – Helmhaus: Wechselausstellungen. – Kunstmuseum zum Strauhof, Augustinergasse 9: Werke von Zürcher Künstlern. – InK, Halle für internationale neue Kunst, Limmatstrasse 87. – Zentralbibliothek: 1,9 Mio Sammlungsgegenstände, Lesesäle, Wechselausstellungen. – Fraumünster: Chorfest von Marc Chagall. – Universität: Völkerkundemuseum (Tibet-Sammlung u.a.). – Archäologische Sammlung (antike Kunst). – Medizinhistorische Sammlung. – Zoologisches Museum, Paläontologisches Museum (Triassfossilien vom Monte San Giorgio). – Kulturama: Die Entwicklung des Menschen. – Pestalozzianum: Drei Pestalozzi-Gedenkzimmen, Jugendbibliothek. – Zoo: 1800 Tiere in 350 Arten. – Schweizer Alpenbahnmuseum (neben Zoo). – Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Sukkulentsammlung: Kakteensammlung in über 4000 Arten. – Schauhäuser der Stadtgärtner: Sammlung tropischer und subtropischer Pflanzen. – Heimatwerk (Rudolf-Brun-Brücke, Nationalbankgebäude und Flughafen Kloten): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk

#### Zurzach

12. Dez. Weihnachtsmarkt

21. Dez. Weihnachtsbriefmarkenbörse

31. Dez./1. Jan. Neujahrsmarsch

#### Zweissimmen

27. Dez. Rinderberg: Altjahresslalom

31. Dez. Ski: Maskenrennen

2./3. Jan. Eisstockschiessen: BEHA-Turnier

#### Liechtenstein

13. Dez. Gamprin: Weihnachtsfeier. – Triesenberg: Adventskonzert

13./14. Dez. Triesen: Adventskonzert

20., 26. Dez. Gamprin: Weihnachtsfeier

26. Dez. Eschen: Chor- und Passivkonzert

27. Dez. Triesen: Weihnachtskonzert

28. Dez. Steg/Valüna-Lopp: Valüna-Skilauf

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie/Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prépare de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes les informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.